

*In The Name Of God*

# *Oral Translation I*

**Mehrnaz Ghavami Roudsari, M.A.**

**Faculty Member**

**Azad University Shahre Qods Branch**

**Ashraf Kiaee, M.A.**

**Faculty Member**

**Azad University Shahre Qods Branch**

سر شناسه

قوامی، مہرناز 1354 - Ghavami Mehrnaz

عنوان و پدید آور

Oral translation 1/ Mehrnaz Ghavami, Ashraf Kiaee

مشخصات نشر

تهران: رھروان، 1385 = 2006 م

مشخصات ظاہری

52 ص: جدول

شابک

964-96690-2-7

یادداشت

انگلیسی

عنوان ترجمہ و برگردان شدہ توسط فہرست نویس

(اورال ترنسلیشن 1)

موضوع

تفسیر شفاهی - - راهنمای آموزشی (حالی).

موضوع

زبان انگلیسی - - ترجمہ - - راهنمای آموزشی (حالی).

شناسنامہ افزودہ

کیانی، اشرف، 1356 -

شناسنامہ افزودہ

Kiaee Ashraf

ردہ بندی کنگرہ

PN4145

ردہ بندی دیوبی

808/54

شمارہ کتابخانہ ملی

85-24450 م

نام کتاب: Oral Translation 1

مؤلفین: مہرناز قوامی رودسری - اشرف کیانی

شابک: 964-96690-2-7

چاپ اول: 1385

تیراژ: 1000

قیمت: 1200 تومان

انتشارات رھروان

تلفن: 7-66913505 فکس: 66913520

# ***CONTENTS***

## **UNIT ONE 1**

- To talk about marriage custom in different culture
- To talk about factors that influence the age at which people marry
- To learn interpreting the language, related to marriage, in your culture

## **UNIT TWO 4**

- To describe skepticism about something
- To talk about cloning, the burning issue of 21<sup>st</sup> century
- To learn interpreting the language, related to technology, in your language

## **UNIT THREE 8**

- To define and describe friends
- To express opinions about friendship
- To learn interpreting the language, related to friendship, in your language

## **UNIT FOUR 13**

- To talk about healthy foods
- To discuss multicultural eating habits
- To learn interpreting the language, related to food, in your language

## **UNIT FIVE 18**

- To talk about different kinds of memory
- To talk about different ways of learning
- To learn interpreting the language, related to memory and learning, in your own language

## **UNIT SIX 23**

- To talk about occupations
- To justify a choice or decision about job
- To learn interpreting the language, related to occupation, in your language

## **UNIT SEVEN 28**

- To talk about personality types
- To talk about birth order
- To learn interpreting the language, related to personality types, in your language

## **UNIT EIGHT 33**

- To talk about music
- To talk about creativity
- To learn interpreting the language, related to art and creativity, in your language

## **UNIT NINE 39**

- To talk about news
- To talk about reliability of the daily news
- To learn interpreting the language, related to the news, in your language

## **UNIT TEN 45**

- To talk about longevity
- To talk about stress-related diseases
- To learn interpreting the language, related to longevity and modern life style, in your language

## ***Dedication***

We dedicate this book to all interested and enthusiastic learners and teachers.

## ***Acknowledgement***

This book would not have come to an end, if there had not been the requests, suggestions and encouragement of certain colleagues and students. We would like to particularly thank Mr. Mosallanejad who has supported us through the process of editing and publishing the book. Special gratitude also should be given to those colleagues who have read parts of the manuscript or who have helped us formulating our ideas and presentation.

Their suggestions have been heeded and their assistance has been most helpful.

In the end we would like to appreciate any comments and suggestions for the books future improvement.

The suggestions may be sent to:

***a\_kia\_z@yahoo.com***

***mehramin2001@yahoo.com***

## *Introduction*

This book intends to prepare students for more successful oral interpretation under less stressful circumstances. At a time my collaborator had become conscious of the problem of teaching oral interpretation to college students in the absence of a comprehensive yet intermediate guide, we come up with the idea of preparing one.

No work of this sort existed at the time, yet students clearly could have profited from a more formalized introduction to interpret the most controversial texts. Consequently, one of our first aims, then and now, has been to help establish a healthy balance in the student's approaches for interpreting a text. We believed then, and are even more convinced now, that any college or university student \_or, for that matter, any advanced high school student\_ should have at hand the most burning issues being discussed and interpreted these days.

The communicative aspects of this book are more fully developed and explicit in this edition. There are numerous "real communication" opportunities for the teacher to exploit. The text often uses the students' own life experiences as context and regularly introduces topics of

interest to stimulate the free \_ expression of ideas in structured as well as open discussions and interpretations.

Many of the exercises are formatted to be more clearly available for pair work or group work, in addition to still being viable as class work led by a teacher. This edition encourages interactivity but leaves it open for the users to decide what degree of interactivity best suits their needs. This book is followed by two other levels, high intermediate and advance, that we are working on it. We hope it repays to some extent your faith in our ability. Finally, for any errors in our book we, of course, take full responsibility.

**Mehrnaz Ghavami**  
**Ashraf Kiaee**